

## OGÓLNE WARUNKI DOSTAWY PRODUKTÓW MECHANICZNYCH, ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Bruksela, październik 2022 r.

### Zastrzeżenie:

TŁUMACZENIE dokumentu zawierającego warunki Orgalim S 2022, „OGÓLNE WARUNKI DOSTAWY PRODUKTÓW MECHANICZNYCH, ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH”, opublikowanego przez Orgalim w październiku 2022 r. Podczas korzystania z tego tłumaczenia, pierwszeństwo w interpretacji będzie miała załączona angielska wersja tych warunków. Dlatego w przypadku jakichkolwiek niejasności lub wątpliwości co do znaczenia określonej części lub paragrafu lub rozbieżności pomiędzy tłumaczeniem, a tekstem w języku angielskim, rozstrzygający będzie tekst angielski.

### PREAMBUŁA

1. Niniejsze Warunki ogólne obowiązują, gdy zostaną przyjęte przez strony. Wszelkie zmiany i odstępstwa wymagają Formy pisemnej.

### DEFINICJE

2. Poniższe pojęcia mają w niniejszych Warunkach ogólnych następujące przypisane im znaczenie:
  - « **Umowa** » : zawarte w Formie pisemnej porozumienie między stronami dotyczące dostawy Produktów, a także wszystkie załączniki, w tym uzgodnione poprawki i aneksy w Formie pisemnej do wspomnianych dokumentów;
  - « **Rażące niedbalstwo** » : umyślne lub spowodowane nieostrożnością naruszenie obowiązku zachowania ostrożności wymaganej w sposób oczywisty w danych okolicznościach w celu uniknięcia poważnych konsekwencji dla drugiej strony;
  - « **Forma pisemna** » : forma komunikacji w postaci dokumentu podpisanego przez obydwie strony lub potwierzonego z wykorzystaniem poczty tradycyjnej, poczty elektronicznej, faksu lub innych środków komunikacji uzgodnionych przez strony;
  - « **Produkt** » : przedmiot(y) dostawy dokonywanej na podstawie niniejszej Umowy, w tym oprogramowanie i dokumentacja;
  - « **Cena umowna** » : uzgodniona cena, będąca ceną stałą lub – w przypadkach uzgodnienia przez strony konkretnej zmiany ceny – cena zmieniona.

### INFORMACJE O PRODUKCIE/ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRODUKTU

3. Wszystkie informacje i dane zawarte w ogólnej dokumentacji produktu i cenniku, niezależnie od ich formy, są wiążące wyłącznie w zakresie, w jakim w Umowie

znajduje się do nich odniesienie wprost wyrażone w Formie pisemnej.

4. Nie później niż w dniu dostawy Dostawca zapewnia bezpłatnie informacje i rysunki konieczne do umożliwienia Kupującemu zainstalowanie, uruchomienie, obsługę i konserwację Produktu. Tego rodzaju informacje i rysunki są dostarczane w postaci jednego egzemplarza papierowego każdego dokumentu, jak również w postaci elektronicznej. Dostawca nie ma obowiązku dostarczenia dokumentacji technologicznej Produktu lub części zamiennych.

### PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ I POUFNOŚĆ

5. Całość praw własności intelektualnej do Produktu, w tym wbudowanego oprogramowania, oraz wszelkich informacji technicznych dotyczących Produktu, należy do Dostawcy, a w stosownych przypadkach – do osoby trzeciej, która udzieliła Dostawcy licencji umożliwiającej dalsze licencjonowanie. Z zastrzeżeniem uzgodnień dokonanych między osobą trzecią a Dostawcą, Kupujący nabywa niewyłączne, nieograniczone w czasie i podlegające przeniesieniu prawo do korzystania z tych praw własności intelektualnej, ale wyłącznie w zakresie wymaganym do celów Umowy. Dostawca nie ma obowiązku zapewnienia Kupującemu kodu źródłowego ani aktualizacji wbudowanego oprogramowania.

Niniejszy punkt ma zastosowanie również wówczas, gdy Produkt lub oprogramowanie opracowano specjalnie dla Kupującego, chyba że w Formie pisemnej postanowiono inaczej.

6. Informacje techniczne, handlowe i finansowe oraz informacje wskazane jako poufne bądź informacje, które z uwagi na swój charakter należy uznawać za poufne, ujawniane przez jedną ze stron w Formie pisemnej lub ustnie, należy traktować jako poufne. Informacje te nie mogą być zatem bez zgody wyrażonej w Formie pisemnej

przez stronę ujawniającą wykorzystywane w innym celu niż cel, w którym zostały przekazane. Nie mogą one być też przekazywane ani w inny sposób ujawniane osobie trzeciej bez zgody wyrażonej w Formie pisemnej przez stronę ujawniającą.

## **PRÓBY ODBIORCZE**

7. O ile nie uzgodniono inaczej, próby odbiorcze przewidziane niniejszą Umową są przeprowadzane w miejscu produkcji w zwykłych godzinach pracy.

Jeżeli Umowa nie określa wymogów technicznych, próby przeprowadza się zgodnie z ogólną praktyką stosowaną w danym sektorze przemysłowym w państwie produkcji.

8. Dostawca zawiadamia Kupującego w Formie pisemnej o próbach odbiorczych z odpowiednim wyprzedzeniem, aby umożliwić udział w próbach przedstawicieli Kupującego. Jeżeli przedstawiciele Kupującego nie są obecni, protokół z próby zostaje przesłany Kupującemu i przyjęty jako zgodny ze stanem faktycznym.
9. Jeżeli próby odbiorcze wykażą, że Produkt nie jest zgodny z Umową, Dostawca bezzwłocznie usuwa wszelkie niedociągnięcia, aby zapewnić zgodność Produktu z Umową. Na wniosek Kupującego próby przeprowadza się ponownie, chyba że wada była nieistotna.
10. Dostawca ponosi wszystkie koszty prób odbiorczych przeprowadzanych w miejscu produkcji. Kupujący ponosi jednak wszystkie koszty podróży i diet swoich przedstawicieli związane z takimi próbami.

## **DOSTAWA – PRZEJŚCIE RYZYKA**

11. Wszelkie uzgodnione warunki handlowe należy rozumieć zgodnie z warunkami INCOTERMS® obowiązującymi w czasie zawierania Umowy.

Jeżeli nie uzgodniono warunków handlowych, dostawę należy rozumieć jako dostawę franco przewoźnik (FCA) realizowaną w miejscu produkcji Produktu.

Jeżeli w przypadku dostawy FCA na wniosek Kupującego Dostawca podejmuje się wysłać Produkt do miejsca docelowego, ryzyko mimo wszystko przechodzi na Kupującego z chwilą przekazania Produktu pierwszemu przewoźnikowi.

Nie jest dozwolona dostawa częściowa, chyba że w Formie pisemnej uzgodniono inaczej.

## **CZAS DOSTAWY. OPÓZNIENIE**

12. Jeżeli strony zamiast określić datę dostawy wskazały okres czasu, w którym ma nastąpić dostawa, bieg takiego okresu rozpoczyna się z chwilą zawarcia Umowy i spełnienia przez Kupującego wszystkich warunków wstępnych, takich jak

formalności urzędowe, płatności należne przy zawieraniu Umowy i wniesienie zabezpieczeń.

13. Jeżeli Dostawca przewiduje, że nie będzie w stanie dostarczyć Produktu w terminie dostawy, niezwłocznie zawiadamia o tym Kupującego w Formie pisemnej, podając przyczynę oraz – w miarę możliwości – spodziewany termin dostawy.

Jeżeli Dostawca nie wystosuje zawiadomienia, Kupujący jest uprawniony do odszkodowania z tytułu dodatkowych kosztów, które ponosi, a których mógłby uniknąć w przypadku otrzymania zawiadomienia.

14. Jeżeli opóźnienie dostawy wynika z dowolnej z okoliczności wskazanych w pkt 46, z działania lub zaniechania Kupującego, w tym zawieszenia dokonanego na podstawie pkt 22 i 49, lub dowolnej innej okoliczności leżącej po stronie Kupującego, Dostawcy przysługuje wydłużenie terminu dostawy o okres konieczny w świetle wszystkich okoliczności sprawy. Niniejszy punkt ma zastosowanie niezależnie od tego, czy przyczyna opóźnienia wystąpiła przed uzgodnionym terminem dostawy czy po nim.

15. Jeżeli Produkt nie zostanie dostarczony w terminie dostawy, Kupującemu przysługuje prawo do kary umownej począwszy od dnia, w którym powinna nastąpić dostawa.

Karę umowną określa się na 0,5% Ceny umownej za każdy rozpoczęty tydzień opóźnienia. Kara umowna nie może przekroczyć 7,5% Ceny umownej.

Jeżeli opóźnienie dotyczy jedynie części Produktu, karę umowną oblicza się od części Ceny umownej odpowiadającej danej części Produktu, która w konsekwencji opóźnienia nie może być wykorzystywana przez strony zgodnie z zamierzeniem.

Kary umowne stają się należne na żądanie Kupującego wyrażone w Formie pisemnej, przy czym nie wcześniej niż przed zrealizowaniem dostawy lub wypowiedzeniem Umowy na podstawie pkt 16.

Kupujący zrzeka się prawa do kar umownych, jeżeli nie przedstawił w Formie pisemnej roszczenia w przedmiocie takich kar w terminie sześciu miesięcy od daty, w której powinna nastąpić dostawa.

16. Jeżeli opóźnienie dostawy uprawnia Kupującego do maksymalnej wysokości kar umownych na podstawie pkt 15, a Produkt nadal nie został dostarczony, Kupujący może w Formie pisemnej wyznaczyć ostateczny rozsądny termin realizacji dostawy, przy czym nie może on być krótszy niż jeden tydzień.

Jeżeli Dostawca nie dokona dostawy w takim ostatecznym terminie, a nie jest to spowodowane okolicznością leżącą

po stronie Kupującego, wówczas Kupujący może wypowiedzieć Umowę, kierując do Dostawcy zawiadomienie o wypowiedzeniu w Formie pisemnej, w odniesieniu do tej części Produktu, która w rezultacie niedokonania dostawy przez Dostawcę nie może być wykorzystana przez strony zgodnie z zamierzeniem.

Jeżeli Kupujący wypowie Umowę, przysługuje mu odszkodowanie z tytułu straty poniesionej z powodu opóźnienia Kupującego, w tym strat wtórnych i pośrednich. Łączne odszkodowanie, włączając kary umowne podlegające zapłacie na podstawie pkt 15, nie może przekroczyć 15% części Ceny umownej odpowiadającej części Produktu, której dotyczy wypowiedzenie Umowy.

Kupujący ma również prawo wypowiedzieć Umowę, wystosowując do Dostawcy zawiadomienie o wypowiedzeniu w Formie pisemnej, jeżeli z okoliczności wynika jasno, że dojdzie do takiego opóźnienia w dostawie, które zgodnie z pkt 15 uprawniałoby Kupującego do naliczenia kary umownej w maksymalnej wysokości. W przypadku wypowiedzenia dokonane na tej podstawie Kupującemu przysługuje kara umowna w wysokości maksymalnej oraz odszkodowanie na podstawie akapitu trzeciego niniejszego punktu.

17. Kary umowne wynikające z pkt 15 oraz wypowiedzenie Umowy z odszkodowaniem w ograniczonej wysokości na podstawie pkt 16 stanowią jedyne środki prawne, z których może skorzystać Kupujący w przypadku opóźnienia leżącego po stronie Dostawcy. Wykluczone są wszystkie inne roszczenia przeciwko Dostawcy z powołaniem na takie opóźnienie, chyba że Dostawca dopuścił się Rażącego niedbalstwa.

18. Jeżeli Kupujący przewiduje, że nie będzie w stanie dokonać odbioru Produktu w terminie dostawy, niezwłocznie zawiadamia o tym Dostawcę w Formie pisemnej, wskazując przyczynę oraz – w miarę możliwości – spodziewany termin, w którym będzie w stanie dokonać odbioru Produktu.

Jeżeli Kupujący nie dokona odbioru Produktu w terminie dostawy z przyczyny nieleżącej po stronie Dostawcy, mimo wszystko dokonuje zapłaty takiej części Ceny umownej, która jest należna w chwili dostawy, tak jak gdyby dostawa została zrealizowana w terminie dostawy. Dostawca organizuje magazynowanie Produktu na ryzyko i koszt Kupującego. Dostawca na żądanie Kupującego ubezpiecza również Produkt na koszt Kupującego.

19. O ile niedokonanie przez Kupującego odbioru Produktu nie wynika z żadnej z okoliczności wymienionych w pkt 46, Dostawca może wyznaczyć Kupującemu w Formie pisemnej ostateczny rozsądny termin odbioru.

Jeżeli z przyczyny nieleżącej po stronie Dostawcy i niewynikającej z żadnej z okoliczności wymienionych w pkt 46, Kupujący nie dokona odbioru dostawy w takim terminie, Dostawca może wypowiedzieć Umowę w całości lub części, wystosowując zawiadomienie o wypowiedzeniu Umowy w Formie pisemnej. Dostawcy przysługuje wówczas odszkodowanie z tytułu straty poniesionej z powodu niedopełnienia zobowiązań przez Kupującego, w tym strat wtórnych i pośrednich. Odszkodowanie nie przekracza części Ceny umownej odpowiadającej części Produktu, której dotyczy wypowiedzenie Umowy.

## **PŁATNOŚĆ**

20. Płatności należy dokonać w terminie trzydziestu dni od daty wystawienia faktury.

O ile nie uzgodniono inaczej, przy zawarciu Umowy wystawiona zostaje faktura na jedną trzecią Ceny umownej, a przy dostarczeniu Produktu – faktura na pozostałą część Ceny umownej.

21. Niezależnie od zastosowanej formy płatności, płatności nie uznaje się za dokonaną do czasu nieodwołalnego uznania należnej kwoty na rachunku Dostawcy.

22. Jeżeli Kupujący nie dokona płatności we wskazanym terminie, Dostawcy przysługuje prawo do odsetek naliczanych od dnia, w którym płatność była należna, jak również odszkodowanie z tytułu kosztów egzekucji. Wysokość odsetek zostaje uzgodniona przez strony lub, jeżeli nie dokonano takich ustaleń, wynosi 8 punktów procentowych powyżej stóp procentowych podstawowych operacji refinansujących (MRO) Europejskiego Banku Centralnego. Odszkodowanie z tytułu kosztów egzekucji wynosi 1% kwoty, od której należne są odsetki z tytułu opóźnienia w płatności.

W przypadku opóźnienia w płatności lub w przypadku gdy Kupujący nie wniesie uzgodnionego zabezpieczenia przed wskazaną datą, Dostawca po zawiadomieniu Kupującego w Formie pisemnej zawiesza swoje wykonanie Umowy do czasu otrzymania płatności lub, w stosownych przypadkach, do czasu wniesienia przez Kupującego uzgodnionego zabezpieczenia.

Jeżeli Kupujący nie wpłaci należnej kwoty w terminie trzech miesięcy, Dostawcy przysługuje prawo do wypowiedzenia Umowy poprzez wystosowanie do Kupującego zawiadomienia o wypowiedzeniu w Formie pisemnej, jak również prawo do dochodzenia nie tylko odsetek i odszkodowania z tytułu kosztów egzekucji zgodnie z niniejszym punktem, ale również odszkodowania z tytułu poniesionych kosztów i strat, w tym strat pośrednich i wtórnych.

## ZACHOWANIE TYTUŁU WŁASNOŚCI

23. Produkt pozostaje własnością Dostawcy do czasu dokonania pełnej płatności w zakresie, w jakim takie zachowanie tytułu własności jest ważne w świetle prawa właściwego.

Kupujący na wniosek Dostawcy udziela mu pomocy w podjęciu działań koniecznych do ochrony tytułu własności Dostawcy do Produktu.

Zachowanie tytułu własności nie wpływa na przejście ryzyka na podstawie pkt 11.

## ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WADY

24. Wymaga się, aby Produkt był zgodny z Umową. Zgodnie z postanowieniami niniejszego punktu oraz pkt 25–44, Dostawca usuwa wszelkie wady Produktu lub niezgodności Produktu (dalej zwane „wadami”) wynikające z wadliwego projektu, wadliwych materiałów lub wadliwego wykonawstwa.
25. Dostawca nie odpowiada za wady wynikające z projektu, materiałów lub metod produkcji zapewnionych, wskazanych lub określonych przez Kupującego.
26. Dostawca odpowiada wyłącznie za wady ujawnione w warunkach eksploatacji przewidzianych Umową oraz warunkach właściwego użytkowania Produktu.
27. Dostawca nie odpowiada za wady spowodowane okolicznościami, które wystąpiły po przejściu ryzyka na Kupującego, tj. wady spowodowane wadliwym lub nieprawidłowym montażem, konserwacją lub naprawą bądź też zmianami dokonanymi przez Kupującego lub w imieniu Kupującego przez osobę trzecią. Dostawca nie odpowiada za normalne zużycie ani za pogorszenie stanu Produktu.
28. Odpowiedzialność Dostawcy ogranicza się do wad, które zostaną ujawnione w terminie do jednego roku od dostawy. Jeżeli korzystanie z Produktu jest bardziej intensywne od uzgodnionego, wówczas okres ten ulega proporcjonalnemu skróceniu.
29. Jeżeli wada w części Produktu została usunięta, Dostawca odpowiada za wady w części naprawionej lub w części wymienionej na takich samych zasadach, jakie mają zastosowanie do pierwotnego Produktu, przez okres jednego roku. W odniesieniu do pozostałych części Produktu, okres, o którym mowa w pkt 28, ulega przedłużeniu wyłącznie o okres równy okresowi, w którym i w zakresie, w jakim, z Produktu nie można było korzystać z powodu wady.

Dostawca nie odpowiada za wady w żadnej części Produktu, jeżeli od końca okresu odpowiedzialności, o którym mowa w pkt 28, lub innego okresu odpowiedzialności uzgodnionego przez strony, upłynął ponad rok.

30. Kupujący bez zbędnej zwłoki zawiadamia Dostawcę w Formie pisemnej o wszelkich wykrytych wadach. Zawiadomienie zawiera opis wady. W żadnym razie zawiadomienie nie może być wystosowane później niż dwa tygodnie po upływie okresu wskazanego w pkt 28 lub – w stosownych przypadkach – wydłużonego okresu wynikającego z pkt 29.

Jeżeli Kupujący nie zawiadomi Dostawcy w Formie pisemnej o wadzie w terminie wyznaczonym w akapicie pierwszym niniejszego punktu, traci prawo do usunięcia wady oraz wszelkie inne prawa w odniesieniu do danej wady.

Jeżeli wada może spowodować uszkodzenie, Kupujący niezwłocznie zawiadamia Dostawcę w Formie pisemnej. Ryzyko z tytułu uszkodzenia Produktu wynikające z niewystosowania zawiadomienia ponosi Kupujący. Kupujący podejmuje racjonalne działania służące ograniczeniu uszkodzenia, postępując w tym względnie zgodnie z instrukcjami Dostawcy.

31. Po otrzymaniu zawiadomienia, o którym mowa w pkt 30, Dostawca na własny koszt naprawia wadę bez zbędnej zwłoki, jak wskazano w pkt 24–44. Termin prac naprawczych powinien być ustalony w taki sposób, aby niepotrzebnie nie zakłócać działalności Kupującego.

Prace naprawcze zostaną przeprowadzone w miejscu usytuowania Produktu, chyba że Dostawca uzna za stosowniejsze, aby Produkt został przesłany do niego lub do miejsca przez niego wskazanego.

Jeżeli wadę można usunąć w drodze wymiany lub naprawy wadliwej części, a demontaż i ponowny montaż części nie wymaga specjalistycznej wiedzy, Dostawca może zażądać przesłania wadliwej części do niego lub do miejsca przez niego wskazanego. W takiej sytuacji Dostawca wywiąże się ze swojej odpowiedzialności w związku z wadą, dostarczając Kupującemu należycie naprawioną część lub część zastępczą.

32. Kupujący na własny koszt zapewnia dostęp do Produktu i organizuje ingerencję w sprzęt inny niż Produkt w zakresie, w jakim jest to konieczne do usunięcia wady.
33. O ile nie uzgodniono inaczej, konieczny transport Produktu lub jego części do Dostawcy i od Dostawcy w związku z usuwaniem wad, za które Dostawca ponosi odpowiedzialność, odbywają się na ryzyko i koszt

Dostawcy. W związku z takim transportem Kupujący postępuje zgodnie z instrukcjami Dostawcy.

34. O ile nie uzgodniono inaczej, Kupujący ponosi wszelkie dodatkowe koszty, które Dostawca poniesie w związku z usunięciem wady wynikające z usytuowania Produktu w innym miejscu niż miejsce określone w Umowie jako miejsce wdrożenia Produktu do eksploatacji, a jeżeli miejsce takie nie zostało określone – innym niż miejsce dostawy.
35. Wadliwe części, które zostały zastąpione innymi, zostają udostępnione Dostawcy i stają się jego własnością.
36. Jeżeli Kupujący wystosował zawiadomienie, o którym mowa w pkt 30, a nie zostanie stwierdzona żadna wada, za którą odpowiada Dostawca, Dostawcy przysługuje odszkodowanie z tytułu kosztów poniesionych w wyniku zawiadomienia.
37. Jeżeli Dostawca nie dopełni zobowiązań wynikających z pkt 31 lub pkt 43, Kupujący może w drodze zawiadomienia w Formie pisemnej wyznaczyć ostateczny rozsądny termin na dopełnienie zobowiązań przez Dostawcę, przy czym nie może być on krótszy niż jeden tydzień.

Jeżeli Dostawca nie dopełni zobowiązań w takim ostatecznym terminie, Kupujący może podjąć prace naprawcze we własnym zakresie lub zatrudnić w tym celu osobę trzecią na ryzyko i koszt Dostawcy, o ile Kupujący lub osoba trzecia będzie działał w sposób profesjonalny.

Jeżeli prace naprawcze podjęte przez Kupującego lub osobę trzecią zakończą się powodzeniem, dokonanie przez Dostawcę pełnego zwrotu rozsądnych kosztów poniesionych przez Kupującego uważa się za pełne wywiązanie się Dostawcy z odpowiedzialności za daną wadę.

38. Jeżeli w przypadku podjęcia działań, o których mowa w pkt 37, wada nie zostanie naprawiona,
  - a) Kupującemu przysługuje zmniejszenie Ceny umownej proporcjonalnie względem obniżonej wartości Produktu, przy czym takie obniżenie w żadnych okolicznościach nie może przekroczyć 15% Ceny umownej; lub
  - b) jeżeli wada jest na tyle znacząca, że w istotny sposób pozbawia Kupującego korzyści płynącej z Umowy w odniesieniu do Produktu lub jego znaczącej części, Kupujący może wypowiedzieć Umowę, wystosowując do Dostawcy zawiadomienie o wypowiedzeniu w Formie pisemnej w odniesieniu do tej części Produktu, która w wyniku wady nie może być wykorzystywana przez strony zgodnie z zamierzeniem. Kupującemu

przysługuje w takiej sytuacji odszkodowanie z tytułu strat, w tym strat pośrednich i wtórnych, w wysokości do 15% części Ceny umownej odpowiadającej części Produktu, której dotyczy wypowiedzenie Umowy.

39. Z zastrzeżeniem postanowień pkt 24–38 Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wady. W związku z tym Dostawca nie odpowiada za żadne inne straty, które mogą być spowodowane wadą, w tym stratę w produkcji, utracone zyski i innego rodzaju straty pośrednie. Takie ograniczenie odpowiedzialności Dostawcy nie ma zastosowania w sytuacji, gdy Dostawca dopuścił się Rażącego niedbalstwa.

## **ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA NARUSZENIE PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ**

40. O ile nie uzgodniono inaczej, Dostawca zgodnie z niniejszym punktem oraz pkt 41–44 niniejszej Umowy odpowiada przed Kupującym za naruszenie przez Produkt patentów, praw autorskich lub innych praw własności intelektualnej osób trzecich w państwie Kupującego. Dostawca w takiej sytuacji zwalnia Kupującego z odpowiedzialności i zabezpiecza go przed roszczeniami osób trzecich, o ile takie roszczenia są uznane za zasadne ostatecznym orzeczeniem arbitrażowym lub ugodą zatwierdzoną przez Dostawcę. Dostawca nie odpowiada jednak za poniesione przez Kupującego straty w produkcji, utracone zyski, stratę możliwości korzystania z Produktu oraz stratę zamówień, chyba że Dostawca dopuścił się Rażącego niedbalstwa.
41. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za naruszenie praw własności intelektualnej wynikające z:
  - korzystania z Produktu poza państwem Kupującego;
  - korzystania z Produktu w sposób inny niż uzgodniony lub niemożliwy do przewidzenia przez Dostawcę;
  - korzystania z Produktu wraz ze sprzętem lub oprogramowaniem, które nie zostało dostarczone przez Dostawcę, lub
  - projektu lub konstrukcji wskazanej lub określonej przez Kupującego.
42. Dostawca ponosi odpowiedzialność wyłącznie, gdy Kupujący bezzwłocznie zawiadomi Dostawcę w Formie pisemnej o roszczeniu, o którym mowa w pkt 40, i pozwala Dostawcy podjąć decyzję w kwestii odpowiedzi na roszczenie.

Obrona przed roszczeniami, o których mowa w pkt 40, odbywa się na rachunek Dostawcy. Dostawca zwraca Kupującemu wszelkie kwoty, które Kupujący był

zobowiązany uisćić w związku z ostatecznym orzeczeniem arbitrażowym lub ugodą zatwierdzoną przez Dostawcę.

43. Naruszenie praw własności intelektualnej zostaje naprawione według uznania Dostawcy poprzez:

- zapewnienie Kupującemu prawa do korzystania z Produktu,
- dostosowanie Produktu w taki sposób, aby wyeliminować naruszenie lub,
- zastąpienie Produktu innym produktem, który może być wykorzystywany bez naruszenia obowiązujących praw własności intelektualnej.

44. Jeżeli Dostawca bez zbędnej zwłoki nie naprawi naruszenia zgodnie z pkt 43, wówczas zastosowanie mają pkt 37, 38 i 39.

### **PRZYPISANIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODĘ SPOWODOWANĄ PRZEZ PRODUKT**

45. Dostawca nie odpowiada za szkody majątkowe spowodowane przez Produkt po jego dostawie i w czasie gdy jest on w posiadaniu Kupującego. Dostawca nie odpowiada również za uszkodzenia produktów produkowanych przez Kupującego lub produktów, których część stanowią produkty Kupującego.

Jeżeli Dostawca ponosi odpowiedzialność wobec osoby trzeciej z tytułu szkody majątkowej opisanej w poprzednim akapicie, Kupujący zwalnia Dostawcę z odpowiedzialności oraz zabezpiecza Dostawcę przed roszczeniami.

Jeżeli osoba trzecia występuje z roszczeniem odszkodowawczym opisanym w niniejszym punkcie przeciwko jednej ze stron, strona ta niezwłocznie zawiadamia o tym drugą stronę w Formie pisemnej.

Dostawca i Kupujący są zobowiązani wobec siebie nawzajem do stawiennictwa przed sądem lub trybunałem arbitrażowym rozstrzygającym w przedmiocie roszczenia odszkodowawczego, które skierowano przeciwko jednemu z nich z powołaniem na szkodę rzekomo spowodowaną przez Produkt. Wzajemną odpowiedzialność między Dostawcą i Kupującym ustala się jednak zgodnie z pkt 51.

Ograniczenie odpowiedzialności Dostawcy, o której mowa w akapicie pierwszym niniejszego punktu, nie ma zastosowania, gdy Dostawca dopuścił się Rażącego niedbalstwa.

### **SIŁA WYŻSZA**

46. Każdej ze stron przysługuje prawo do zawieszenia wykonania jej zobowiązań wynikających z Umowy w zakresie, w jakim takie wykonanie jest utrudnione lub

nadmiernie uciążliwe z powodu działania siły wyższej, przez którą należy rozumieć dowolną z następujących okoliczności: spory pracownicze i wszelkie inne okoliczności pozostające poza kontrolą stron, takie jak pożar, wojna, szeroka mobilizacja wojskowa, powstanie, rekwizycja, zajęcia mienia, embargo, ograniczenia w zużyciu energii, ograniczenia walutowe oraz przywozowe lub wywozowe, epidemia, klęski żywiołowe, ekstremalne zjawiska naturalne, akty terroryzmu oraz wady lub opóźnienia w dostawach dokonywanych przez podwykonawców powodowane dowolną z okoliczności, o której mowa w niniejszym punkcie.

Okoliczność, o której mowa w niniejszym punkcie, niezależnie od tego, czy nastąpiła przed zawarciem Umowy czy też po nim, uprawnia stronę do zawieszenia wykonania wyłącznie, gdy jej wpływu na wykonanie Umowy nie można było przewidzieć przy zawieraniu Umowy.

47. Strona twierdząca, że jest dotknięta działaniem siły wyższej, bezzwłocznie zawiadamia drugą stronę w Formie pisemnej o zaistnieniu lub ustaniu takiej okoliczności. Jeżeli strona nie wystosuje zawiadomienia, druga strona jest uprawniona do odszkodowania z tytułu dodatkowych kosztów, które ponosi, a których mogłaby uniknąć w przypadku otrzymania zawiadomienia.

Jeżeli siła wyższa uniemożliwia Kupującemu dopełnienie zobowiązań, pokrywa on koszty ponoszone przez Dostawcę z tytułu magazynowania, zabezpieczenia i ochrony Produktu oraz unikania nieracjonalnego zakłócenia działalności Dostawcy.

48. Niezależnie od innych okoliczności wynikających z niniejszych Warunków ogólnych stanowiących inaczej, każda ze stron ma prawo do wypowiedzenia Umowy poprzez wystosowanie do drugiej strony zawiadomienia o wypowiedzeniu w Formie pisemnej, jeżeli wykonanie Umowy zostaje zawieszona na podstawie pkt 46 na okres przekraczający sześć miesięcy.

### **SPODZIEWANE NIEWYKONANIE UMOWY**

49. Każda ze stron jest uprawniona do zawieszenia wykonywania swoich zobowiązań z tytułu niniejszej Umowy, jeżeli z okoliczności wynika jasno, że druga strona nie wykona swoich zobowiązań. Strona zawieszająca wykonanie Umowy niezwłocznie zawiadamia o tym drugą stronę z zachowaniem Formy pisemnej.

### **STRATY POCHODNE**

50. Z zastrzeżeniem postanowień niniejszych Warunków ogólnych stanowiących inaczej lub sytuacji Rażącego niedbalstwa, żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności wobec drugiej strony z tytułu straty w produkcji,

utraconych zysków, straty możliwości korzystania z Produktu, straty zamówień ani z tytułu żadnych innych strat pochodnych lub wtórnych, niezależnie od tego, czy były one możliwe do przewidzenia.

## **ROZSTRZYGANIE SPORÓW I PRAWO WŁAŚCIWE**

51. Wszystkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub powstałe w związku z nią podlegają rozstrzygnięciu

zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej przez jednego lub większą liczbę arbitrów wskazanych zgodnie z owym Regulaminem.

52. Prawem właściwym dla celów Umowy jest prawo materialne państwa Dostawcy.

*Orgalim represents Europe's technology industries, comprised of 770,000 innovative companies spanning the mechanical engineering, electrical engineering, electronics, ICT and metal technology branches. Together they represent the EU's largest manufacturing sector, generating annual turnover of over €2,480 billion, manufacturing one-third of all European exports and providing 10.97 million direct jobs. Orgalim is registered under the European Union Transparency Register – ID number: 20210641335-88.*

*Editeur responsable: Orgalim aisbl. All rights reserved © Orgalim - Europe's Technology Industries.*

**Orgalim aisbl**  
Arts 56  
Avenue des Arts 56  
1000 | Brussels | Belgium

+32 2 206 68 66  
legal.publications@orgalim.eu  
www.orgalim.eu  
VAT BE 0414 341 438

SHAPING A FUTURE THAT'S GOOD